

ESPERANTISTO

Muziko/lirikoj: Manŭel Rovere
ESPERANTISTA Musica/liriche: Manuel Rovere

Naskiĝis mi en tre trankvila familio
en kiu regis granda harmonio.

Mi kreskis obeema kaj studema,
bonkora, sentoplena, laborema.

Kondukas ĉiam mi sincere kaj honeste,
plenumas miajn devojn senproteste.

Mi strebas pagi ĉion laŭimposte

eĉ se la taksoj mordas min ĝisoste.

Mi ne drinkas, mi ne fumas,
ne frekventas virinetojn,
por manĝaĵoj kaj vestano
havas mi modestajn petojn.

Mi laboras diligente,
ŝparas monon kun persist',
sed mi havas la difekton:
estas mi Esperantist'.

Sono nato in una famiglia molto tranquilla
in cui ha regnato una grande armonia.

Sono cresciuto obbediente e studioso,
di buon cuore, molto sensibile, laborioso.

Mi comporto sempre in modo sincero ed
onesto,
compio i miei doveri senza protestare.

Mi sforzo di pagare tutto secondo quanto
imposto

anche se le tasse mi mordono fino all'osso.

Io non fumo, io non bevo,
non frequento donnine,
per il cibo ed il vestiario
ho esigenze modeste.

Io lavoro diligentemente,
risparmio denaro con costanza,
ma ho il difetto:
io sono Esperantista.

Mi estis ĉiam tre konvinka pacifisto
kaj tial iĝis mi Esperantisto.

Logike trovis mi, ke Esperanto
utilas tre al porpacbatalanto.

Aktivas vigle mi en l'Esperantistaro
por solvi la problemojn de l'homaro:
forigi lingvajn barojn, miskomprenon,
starigi reciprokan la subtenon.

Mi ne drinkas, mi ne fumas,
ne frekventas virinetojn,
por manĝaĵoj kaj vestano
havas mi modestajn petojn.

Mi praktikas multajn virtojn,
estas longa tiu list',
sed mi havas la difekton:
estas mi Esperantist'.

Sed mi rimarkas, ke jam nun l'idealismo
fariĝis stranga vort', idiotismo.

La homoj celas nur al la profito,
riĉeco estas la nuntempa mito.

Bonŝance, tamen, ene de Esperantujo
neniu strikte tenas la monujon.

Esperantistoj estas tre helpemaj,
por la komuna celo donacemaj.

Sono sempre stato un sincero pacifista
E perciò son diventato Esperantista.

Logicamente ho trovato che l'Esperanto
È molto utile ad un combattente per la pace.

Sono molto attivo nell'ambiente esperantista
per risolvere il problema dell'umanità:
eliminare le barriere linguistiche, l'incomprensione,
instaurare il sostegno reciproco.

Io non bevo, io non fumo,
non frequento donnine,
per il cibo ed il vestiario
ho esigenze modeste.

Io pratico molte virtù,
è lunga quella lista,
ma ho il difetto:
io sono Esperantista.

Ma mi accorgo che ormai l'idealismo
è diventato una parola strana, un idiotismo.

Gli uomini mirano soltanto al profitto,
la ricchezza è il mito del nostro tempo.

Per fortuna, tuttavia, nell'ambiente esperantista,
nessuno tiene stretto il portafogli.

Gli Esperantisti sono molto disponibili,
generosi per il fine comune.

Mi ne drinkas, mi ne fumas,
ne frekventas virinetojn,
por manĝaĵoj kaj vestano
havas mi modestajn petojn.

Mi aplikas la precepton
esti vera altruist',
sed mi havas la difekton:
estas mi Esperantist'.

io non bevo, io non fumo,
non frequento donnine,
per il cibo ed il vestiario
ho esigenze modeste.

Metto in pratica il precetto
di essere un vero altruista,
ma ho il difetto:
Io sono Esperantista.

Ĉu mi parolu nun pri nia la movado,
pri la sukceso de ĝia agado?

Rezultas ja post centdudekok jaroj
tre kompatinda vico da eraroj.

Do, karaj, ne postulu, ke l'samideanoj
ne estu homoj sed eksterteranoj
kaj eĉ, ke de UEA l'estraruloj
ne estu plu fuŝuloj sed geniuloj.

Vogliamo parlare ora del nostro "movimento",
del successo della sua attività?

Risulta dopo centoventott'anni
un miserevole numero di errori.

Pertanto, non pretendete che i "nostri compagni"
non siano uomini ma extraterrestri
e anche che i dirigenti dell'UEA (Assoc. Universale Esp.)
non siano più dei pasticcioni ma dei geni.

Mi ne drinkas, mi ne fumas,
ne frekventas virinetojn,
por manĝaĵoj kaj vestano
havas mi modestajn petojn.

Se mi iĝos estrarulo,
brilos mia la ekzist',
mi fariĝos sendifekta:
estas mi esperantist'.

Plensukcesa kaj perfekta
fluas mia la ekzist',
mi fariĝis sendifekta:
estas mi Esperantist'.

Mi fariĝis sendifekta:
estas mi esperantisto.

ESPERANTISTO!

Io non bevo, io non fumo,
non frequento donnine,
per il cibo ed il vestiario
ho esigenze modeste.

Se diventerò dirigente,
brillerà la mia esistenza,
diventerò senza difetti:
sono esperantista.

Con gran successo e perfetta
scorre la mia esistenza,
son diventato senza difetti:
Io sono Esperantista.